

ការស្ទង់មតិអ្នកស្ម័គ្រចិត្តប្រចាំឆ្នាំ

Annual Volunteer Survey

ព័ត៌មានដែលប្រមូលបាននៅក្នុងការស្ទង់មតិនេះ

នឹងផ្តល់ឱ្យយើងនូវការយល់ដឹងកាន់តែប្រសើរអំពីមនុស្សដែលស្ម័គ្រចិត្ត
នៅមជ្ឈមណ្ឌល និងតម្រូវការនានារបស់ពួកគេ។

The information collected in this survey will provide us with a better understanding of the people
volunteering at the Centre and their needs.

1. អាយុ (សូមគូសជារង្វង់):

Age (please circle):

9-14	15-19	20-25	26-34	35-44	45-54	55-64	65-74	75+	សុំមិននិយាយ
9-14	15-19	15-19	26-34	35-44	45-54	55-64	65-74	75+	Prefer not to say

say

2. ភេទ (សូមគូសជាសញ្ញាជិត):

Gender (please tick):

- | | |
|--|---|
| <input type="radio"/> បុរស ឬប្រុស
Man or Male | <input type="radio"/> មិនបានបញ្ជាក់
Not stated |
| <input type="radio"/> ស្រី ឬស្រី
Woman or Female | <input type="radio"/> ខ្ញុំប្រើពាក្យផ្សេង
I use a different term |
| <input type="radio"/> មនុស្សមិនកំណត់អត្តសញ្ញាណជាស្រី
ឬប្រុស | <input type="radio"/> សុំមិននិយាយ
Prefer not to say |
| <input type="radio"/> Non-binary | |

សំណួរពីរបន្ទាប់នេះ ទាក់ទងនឹងចំនួនប្រជាជនអាទិភាពពីរ របស់ក្រសួងសេវាកម្មពលរដ្ឋ (DHS) ដែលរួមចំណែក
ផ្តល់មូលនិធិដល់មជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍របស់យើង។ ប្រសិនបើអ្នកមិនចង់ឆ្លើយទេ សូមគូស “សុំមិននិយាយ”។

The next two questions relate to two priority populations of the Department of Human Services (DHS), who
contribute funding to our Community Centre. If you do not wish to answer, please tick “Prefer not to say”.

3. តើអ្នកមានដើមកំណើតជាជនជាតិដើម Aboriginal ឬក៏ជាអ្នកកោះ Torres Strait? (សូមគូសជាសញ្ញាជិត)

Are you of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? (please tick)

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> ជនជាតិដើម Aboriginal
Aboriginal | <input type="radio"/> មិនមែនទាំងនេះទេ
Neither |
| <input type="radio"/> អ្នកកោះ Torres Strait
Torres Strait Islander | <input type="radio"/> សុំមិននិយាយ
Prefer not to say |
| <input type="radio"/> ជនជាតិដើម Aboriginal និងអ្នកកោះ Torres Strait
Aboriginal and Torres Strait Islander | |

4. តើអ្នកកើតនៅក្រៅប្រទេស ហើយនិយាយភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះឬ? (សូមគូសជាសញ្ញាជិត):

Were you born overseas and speak another language other than English at home? (please tick):

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|--|
| <input type="radio"/> បាទ/ចាស
Yes | <input type="radio"/> ទេ
No | <input type="radio"/> សុំមិននិយាយ
Prefer not to say |
|--------------------------------------|--------------------------------|--|

5. តើអ្នកផ្តល់ការថែទាំដែលមិនទទួលបានប្រាក់ដល់សមាជិកគ្រួសារ ឬអ្នកផ្សេងទៀតដោយសារតែពិការភាព ស្ថានភាពសុខភាពយូរអង្វែង ឬបញ្ហាទាក់ទងនឹងអាយុចាស់ដែរឬទេ?
(មិនរាប់បញ្ចូលការងារស្ម័គ្រចិត្តសម្រាប់អង្គការ ឬក្រុម)។

Do you provide unpaid care to family members or others because of a disability, a long-term health condition or problems related to old age? (Excluding voluntary work for an organisation or group).

- ☐ បាទ/ចាស Yes
 ☐ ទេ No
 ☐ សុំមិននិយាយ Prefer not to say

6. តើអ្នកត្រូវការជំនួយ ឬជំនួយនៅក្នុងផ្នែកសកម្មភាពស្នូលមួយ ឬច្រើន៖ ការថែទាំខ្លួនឯង ការចល័ត និងការប្រាស្រ័យទាក់ទង ដោយសារពិការភាព ស្ថានភាពសុខភាពយូរអង្វែង (រយៈពេលប្រាំមួយខែ ឬច្រើនជាងនេះ) ឬអាយុចាស់?

Do you need help or assistance in one or more core activity areas: self-care, mobility and or communication, because of a disability, long-term health condition (lasting six months or more) or old age?

- ☐ បាទ/ចាស Yes
 ☐ ទេ No
 ☐ សុំមិននិយាយ Prefer not to say

7. តើអ្វីជាហេតុផលចម្បងរបស់អ្នកសម្រាប់ការស្ម័គ្រចិត្ត? (សូមគូសជាសញ្ញាជិត):
What is your primary reason for volunteering? (please tick):

- | | |
|---|--|
| <input type="radio"/> ខ្ញុំជាសិស្ស
I am a student | <input type="radio"/> ដើម្បីបង្កើតមិត្ត
ឬជួបអ្នកដទៃ
To make friends or meet other people |
| <input type="radio"/> ដើម្បីស្វែងរកផ្លូវការងារ
To seek employment pathways | <input type="radio"/> ដើម្បីទទួលបានចំណេះដឹង
និងជំនាញថ្មីៗ
To gain new knowledge and skills |
| <input type="radio"/> ដើម្បីបំពេញតម្រូវការរបស់ Centrelink
To fulfill Centrelink requirements | <input type="radio"/> ផ្សេងទៀត
Other |
| <input type="radio"/> ដើម្បីផ្តល់ជូនសហគមន៍របស់ខ្ញុំវិញ
To give back to my community | |

8. តើអ្នកបានបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលស្ម័គ្រចិត្តតាមរយៈមជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍ ចាប់តាំងពីខែកក្កដាឆ្នាំមុនឬ?
(សូមគូសជាសញ្ញាជិត):

Have you completed any volunteer training through the Community Centre since last July? (please tick):

- ☐ បាទ/ចាស Yes
 ☐ ទេ No
 ☐ សុំមិននិយាយ Prefer not to say

9. ចាប់តាំងពីខែកក្កដាមុន តើអ្នកបានចុះឈ្មោះចូលរៀន ឬកំពុងទទួលការអប់រំ ឬការបណ្តុះបណ្តាលបន្ថែមទេ?
(សូមគូសជាសញ្ញាជិត):

Since last July, have you enrolled in or are you undertaking further education or training? (please tick):

- ☐ បាទ/ចាស Yes
 ☐ ទេ No
 ☐ មិនអាចអនុវត្តបានទេ
(មិនស្វែងរកការអប់រំ
ឬការបណ្តុះបណ្តាលបន្ថែម)
Not Applicable (not seeking
further education or training)
 ☐ សុំមិននិយាយ Prefer not to say

10. ចាប់តាំងពីខែកក្កដាមុន តើអ្នកទទួលបានការងារធ្វើទេ? (សូមគូសជាសញ្ញាជិត):

Since last July, have you gained employment? (please tick):

- ☐ បាទ/ចាស Yes
 ☐ ទេ
(ប៉ុន្តែខ្ញុំកំពុងស្វែង
រកការងារ)
No (but I am
looking for work)
 ☐ មិនអាចអនុវត្តបានទេ
(មិនស្វែងរកការងារ)
Not Applicable (not
looking for work)
 ☐ សុំមិននិយាយ Prefer not to say

11. តើអ្នកបានស្ម័គ្រចិត្តសម្រាប់មជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍អស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ?
How long have you been volunteering for the Community Centre?

- ☐ តិចជាងមួយឆ្នាំ
 Less than a year
 ☐ ច្រើនជាងមួយឆ្នាំ
 Less than a year
 ☐ សុំមិននិយាយ
 Prefer not to say

12. ដោយឆ្លុះបញ្ចាំងពីការទាក់ទិន/ការចូលរួមរបស់អ្នក នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍សម្រាប់ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ តើអ្នកនឹងបញ្ជាក់សេចក្តីថ្លែងខាងក្រោមអនុវត្តចំពោះអ្នកដូចម្តេចដែរ?

Reflecting on your involvement/participation in the Community Centre for the last year, how much would you say that the following statements apply to you?

	មិនយល់ស្រប ខ្លាំង Strongly disagree	មិនយល់ ស្រប Disagree	អព្យាក្រឹត Neutra	យល់ ស្រប Agree	យល់ ស្រប ខ្លាំង Strongly agree	សុំមិន និយាយ Prefer not to say
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថាមានទំនាក់ទំនងកាន់តែប្រសើរជាមួយមនុស្សផ្សេងទៀត I feel better connected to other people	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
ខ្ញុំបានទទួលចំណេះដឹង ប្រជុំនានាថ្មីៗ I have gained new knowledge or skills	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍កាន់តែសំខាន់ ក្នុងភាពជាសមាជិកសហគមន៍ I have a stronger sense of belonging to the community	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
ខ្ញុំបានបង្កើនអារម្មណ៍នៃការមានគោលដៅកាន់តែច្បាស់លាស់ I have an increased sense of purpose	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
ខ្ញុំកាន់តែមានអារម្មណ៍ពេញចិត្តនឹងជីវិតរបស់ខ្ញុំ I feel more satisfied with my life	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

13. យើងចង់សួរអ្នកនូវសំណួរមួយចំនួន ដើម្បីឱ្យយើងអាចវាស់វែងថា តើសេវាកម្មរបស់យើងមានប្រយោជន៍ប៉ុណ្ណា។ អ្នកអាចជ្រើសរើសឆ្លើយសំណួរទាំងអស់ ឬគ្មាន ហើយការជ្រើសរើសមិនឆ្លើយនឹងមិនប៉ះពាល់ដល់ការចូលប្រើប្រាស់សេវាកម្មរបស់យើងក្នុងមធ្យោបាយណាមួយឡើយ។ នៅពេលឆ្លើយសំណួរ អ្នកអាចពិចារណាដូចខាងក្រោម៖

We would like to ask you a few questions to enable us to measure how helpful our services are. You can choose to answer all or none of the questions, and choosing not to answer will not affect your access to any of our services in any way. When answering the questions, you could take account of the following:

- មិនមានចម្លើយត្រូវ ឬខុសទេ
There are no right or wrong answers
- យើងចង់ឱ្យអ្នកមានភាពស្មោះត្រង់ទាំងស្រុង
We would like you to be completely honest
- ក្នុងការឆ្លើយសំណួរ យកល្អគួរតែគិតពីជីវិតរបស់អ្នកដូចសព្វដង (យើងទាំងអស់គ្នាមានថ្ងៃល្អ ឬថ្ងៃមិនល្អ)
In answering the questions it is best to think of your life as it generally is now (we all have some good or bad days)

	មិនយល់ស្របខ្លាំង Strongly disagree	មិនយល់ស្រប Disagree	អព្យាក្រឹត Neutral	យល់ស្រប Agree	យល់ស្របខ្លាំង Strongly agree	សុំមិននិយាយ Prefer not to say
ខ្ញុំពេញចិត្តនឹងមិត្តភាព និងទំនាក់ទំនងរបស់ខ្ញុំ I am content with my friendships and relationships	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ខ្ញុំមានមនុស្សគ្រប់គ្រាន់ ដែលខ្ញុំមានអារម្មណ៍ ជាសុក្រភាពក្នុងការសុំ ជំនួយ I have enough people I feel comfortable asking for help at any time	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ទំនាក់ទំនងរបស់ខ្ញុំគឺ បំពេញតាមបំណងដូច ដែលខ្ញុំចង់បាន My relationships are as satisfying as I would want them to be	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>